



## South African Idioms Exercise

**A** Match the idioms with their meaning and translate them.

Idiom	Meaning	Translation
1- <i>broe</i>	.... a – barbecue ⇨	.....
2- braai	.... b – traffic lights ⇨	.....
3- <i>jol</i>	.... c – pal, mate ⇨	.....
4- <i>kief</i>	.... d – party ⇨	.....
5- <i>robot</i>	.... e – great! ⇨	.....

**B** Circle the word or phrase most similar to the one in italics.

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 People pay ridiculous amounts for <i>tekkies</i>.<br/> <b>A</b> bakkie<br/> <b>B</b> trainers<br/> <b>C</b> dried meat</p> <p>2 <i>Robots</i> are being replaced by roundabouts.<br/> <b>A</b> Traffic lights<br/> <b>B</b> Boerwoers<br/> <b>C</b> Big dippers</p> <p>3 I've bought this new computer game and it's really <i>kief</i>.<br/> <b>A</b> boring<br/> <b>B</b> lekker<br/> <b>C</b> excellent</p> <p>4 I had a great time at Koos's <i>jol</i>, man.<br/> <b>A</b> wedding<br/> <b>B</b> braai<br/> <b>C</b> party</p> <p>5 Turn left at the second <i>robot</i>.<br/> <b>A</b> set of traffic lights<br/> <b>B</b> boney<br/> <b>C</b> bunney</p> <p>6 A: The Americans have invaded Iran, hey?<br/>           B: <i>Is it?</i><br/> <b>A</b> Just now?<br/> <b>B</b> Have they?<br/> <b>C</b> Ja well, no fine.</p> | <p>7 Cheer up, <i>broe</i>. Come on. I'll invite you to a drink.<br/> <b>A</b> doos<br/> <b>B</b> rooinek<br/> <b>C</b> friend</p> <p>8 A: <i>Howzit?</i><br/>           B: Ja well, no fine.<br/> <b>A</b> Sies, man.<br/> <b>B</b> How are you?<br/> <b>C</b> Soutpiel, my friend.</p> <p>9 A: Sarie's having a braai on Sunday.<br/>           B: <i>Is it?</i><br/> <b>A</b> Really?<br/> <b>B</b> Daniel's goose?<br/> <b>C</b> Sies, man.</p> <p>10 A: Sipho's passed his driving test.<br/>           B: <i>Is it?</i><br/> <b>A</b> His goose'll be happy.<br/> <b>B</b> Has he?<br/> <b>C</b> Sies, man!</p> <p>11 My brother's <i>broes</i> trashed the house completely.<br/> <b>A</b> friends<br/> <b>B</b> Jislaaik<br/> <b>C</b> tsotsis</p> <p>12 Let's have a <i>jol</i> at the beach this weekend.<br/> <b>A</b> bunny<br/> <b>B</b> game of football<br/> <b>C</b> party</p> |
|---|--|





**Answers**

**A** 1C 2A 3D 4E 5B

**B** 1B 2A 3C 4C 5A 6B 7C 8B 9A 10B 11A 12C

